

Boletín mensual Suzuka

mayo de 2015

No121

スペイン語版

Impuesto de vehículos de placa blanca

Cilindradas	Valor de impuesto	Cilindradas	Valor de impuesto	Cilindradas	Valor de impuesto
~1000cc	¥29,500	2501 cc~3000 cc	¥51,000	4501 cc~6000 cc	¥88,000
1001 cc~1500 cc	¥34,500	3001 cc~3500 cc	¥58,000	6001 cc~	¥111,000
1501 cc~2000 cc	¥39,500	3501 cc~4000 cc	¥66,500		
2001 cc~2500 cc	¥45,000	4001 cc~4500 cc	¥76,500		



El impuesto de vehículo se impone anualmente al dueño que posee ese vehículo en el 1 de abril. Si matricula o cancela la matricula después del 2 de Abril, se calculará el valor de impuesto dividido por mes.

El valor del impuesto de carro de placa blanca está reglamentado por la cilindrada según la lista mencionada

Modo de pago del impuesto: La oficina de impuesto de vehículos enviará la factura de pago del impuesto (Nouzei Tsuchisho) en el comienzo de Mayo. Sírvase llevar la factura y pagar en un banco, correo o Conbini hasta el plazo. El plazo para el pago de impuesto es hasta el 1/junio. Si se atrasa, tendrá que pagar los intereses.

En caso de no pagar...: Se enviará el requerimiento. Si no paga, se revisará y se le embargará sus bienes, como sueldo, ahorro, vehículo...etc.

Información: Impuesto de vehículos: Mieken Suzuka Kenzei Jimusho ☎059-382-8660 (solo en japonés)

Matrícula-Eliminación :Chubu Un-yu kyoku Mie Un-yu shikyoku ☎050-5540-2055 (solo en japonés)

<Información: Mieken Suzuka Kenzei Jimusho ☎059-382-8660>

Curso de idioma japonés de JICE

	Nivel 1 curso de día entero	Curso preparatorio para JLPT N2
Temporada y horario	Del 26/may al 2/jul de las 9:15 a las 16:00	Del 2/jun al 25/sep de las 18:45 a las 20:45
Examen de nivel	19/may a las 9:15	26/may a las 18:45

Lugar: Suzuka-shi Rodo Fukushi Kaikan.

Tasa: Gratuito

Solicitud: En la ventanilla de Hellowork de Suzuka. Los empleados fijos (Seishain) no pueden participar.

<Información: JICE Chubu ☎052-201-0881>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de mayo (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,554
Peruanos.....	1,198
Chinos.....	939
Norte y Sur Coreanos	593
Filipinos.....	524
Otros	1,113
Total.....	6,921

(según datos de marzo de 2015)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2016.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Residentes para los apartamentos municipales

<Información: Jutaku Ka>

☎059-382-7616

Familia sin anciano o impedido físico
No pueden solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka	4 .5pisos Contra fuego	4	¥16,400~ ¥35,200
Tomiya danchi Tomiya 3 chome	4 pisos Contra fuego	3	¥15,500~ ¥30,900
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	3	¥12,400~ ¥27,000
Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	3	¥20,000~ ¥41,400
Familias con ancianos o familias ancianas			
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	4	¥14,500~ ¥32,500
Familias con ancianos o anciano soltero.			
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho 315	4 pisos Contra fuego	4	¥11,000~ ¥23,800

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

- ☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.
 - Vive o trabaja dentro de Suzuka.
 - Vive con familia (Incluye prometido)
 - Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
 - No está retrasado en el pago del impuesto.
 - Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
 - No ser miembro de Yakuza.



Solicitud: Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Ka entre el 7 y 29/mayo.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en el 18 y 19/junio.

Temporada de entrada: Final de julio.

Medida de precedencia: La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

No abrimos la ventanilla de domingo

<Información: Shimin ka>

☎059-382-9013

Fecha: 24/mayo (domingo)

Ese día pueden sacar el certificado municipal con la tarjeta "Juki card" en Kombini.

Busca de personas que desean someterse al

reconocimiento médico por el seguro nacional de salud

<Información:Hoken Nenkin Ka>

☎059-382-9401

Destinados: Personas que reúnan los siguientes requisitos.

- ※ Nacidos entre 3/abr/1944 a 2/abr/1985.
- ※ Estar inscrito en el seguro nacional de salud durante el año fiscal de 2014 y no están retrasados en los pagos de hoken.
- ※ Estar inscrito en el seguro nacional de salud en el 1/abr/2015.

Período: Del 1/Jul(mie) hasta el 30/nov(lun).

Lugares: Los médicos autorizados en Suzuka.

Contenido de examen:

Entrevista, Percusión, Exámenes de recto,presión arterial, electrocardiograma, uroscopia, de heces, de sangre (incluye marcador tumoral 【CEA, AFP, PSA(hombre), CA125(mujer)】), radiográfico de pecho, examen de estómago (radiografía o endoscopia)

Vacante: 2,000 personas (Cuando haya exceso de solicitud, se realizará un sorteo)

Cuota: ¥8,500

Inscripción: Envíe una postal o carta sellada (una por persona) escrita "Ningen Dokku Kibo" su número de tarjeta del seguro(hokensho), Código postal, dirección, Nombre, Fecha de nacimiento, Sexo, Número de teléfono a Hoken Nenkin Ka (〒513-8701 Hoken Nenkin ka) hasta el 11/mayo.

※Se enviará el tiquet en final de junio.



Subsidio de operación anticonceptiva para perro y gato

<Información:Kankyo Seisaku ka >

☎059-382-9014

Destinados a: los dueños ciudadanos de suzuka que tienen perro o gato que han hecho la operación anticonceptiva desde 1/abr/2015 hasta 31/mar/2016.

Para: los perros registrados y inoculado sobre rabia en 2015. Y los gatos domésticos.

Valor de subsidio:

Perro 1,500 yenes, Perra 3,000 yenes

Gato 1,500 yenes, Gata 3,000 yenes



Solicitud: Rellenar el formulario puesto en los hospitales animales de Suzuka y en Kankyo Seisaku Ka y presentar a misma división.

Pueden descargar el formulario de la página web.

URL: <http://www.city.suzuka.lg.jp/life/benri/8304.html>



Actividades

Festival de té de este año

<Información: Norin Suisan Ka>
☎059-382-9017

Realizaremos la cata y venta de té de suzuka (Cabuse cha). Disfrute el sabor y aroma de té de este año.
Fecha: 9/mayo(sáb) 10:00-18:00
Lugar: Plaza central de Aeon Mall (Bell city)
“Cabuse cha” es un producto típico de Suzuka.

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

El menú cuando cena tarde

Cenar muy tarde causa la obesidad.
Cuando cene tarde,:

- Disminuir el volumen de alimentos.
- Intentar no comer alimentos fritos y grasa.

Información de la provincia de Mie

Suzu Tan Hiroba

<Información: Kikaku Ka ☎059-382-9038>

Destinado a : Niños hasta 3 años de edad y los tutores
Temporada: Los martes y miércoles del 12/may al 16/sep de las 10:00 a las 11:30 (recepción a las 9:50)
※No se realizará en 28,29/jul, Agosto, 1,2/sep
Lugar: Suzuka Daigaku edificio D hotto room
Contenido: ○jugar juntos(juegos de manos, teatro de tabla, gimnasia, leer libro ilustrado con voz, manufacturar juguetes).
○Consulta sobre cuidado de niños.
Tasa: una pareja (niño y tutor) 200 yenes.
Solicitud: Informe por fax o e-mail el nombre de niños, tutores, edada de niños, dirección, número de teléfono, semana y mes que desea participar hasta un día antes de la actividad. (por orden de solicitud)
Información: Suzuka Daigaku Tanki daigakubu
☎059-372-3900 fax 059-372-3903
E-mail: koukai@suzuka-jc.ac.jp

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko Zukuri ka ☎059-382-2252 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka “Gan Kenshin tanto” >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	23/jul (jue) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000 Mayores de 70años ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 40 años.	15(mie),26(dom)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken Center	¥1,500
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	10(vie), 23(vie),26(dom), 28(mar)/jul, 1(sáb)/ago 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken Center	¥2,000
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	10(vie), 15(mie),26(dom)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000, (Mayores de 70años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	23(vie), 28(mar)/jun, 1(sáb)/ago 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. Mujeres que no tienen experiencia sexual, consulten a la clinica o hospital.		

Solicitud: Llame por teléfono a Kenko Zukuri ka entre 21/may(jue) y 29/may(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a Kenko Zukuri ka por fax o por una postal.

- ☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.
- ☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

¿Qué marca es ?



- ¿Dónde podemos encontrar esta marca?
- Cerca de las escuelas y los centros comunitarios
- ¿Qué significa?
- Significa "Aquí es el lugar de refugio"

Cuando ocurre un terremoto de gran magnitud o inundación es posible que no pueda residir en su casa o apartamento debido al desastre. Podrá refugiarse temporalmente en el lugar de refugio hasta que pueda vivir seguramente, hasta que consiga una casa nueva o repare su casa.

No podemos saber cuando va a ocurrir un terremoto grande. Confirme una vez la ruta segura desde su casa hasta el lugar de refugio.

Impuesto de este mes

- ★ Impuesto de carros de placa amarilla. (anual)
- 【Plazo: hasta 1/jun (lun)】

<Información: Nozei Ka>

☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

- ★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

- ★Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

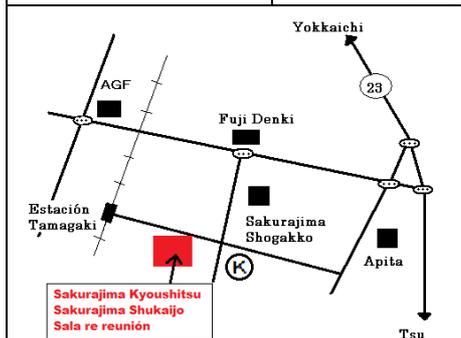
- ★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

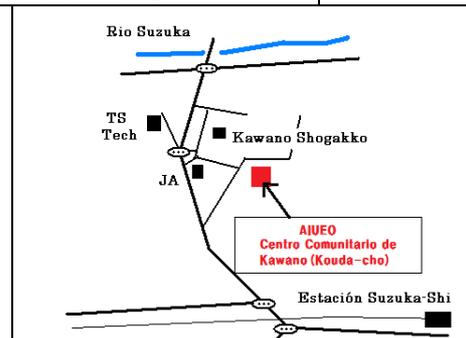


Curso de japonés y clase de refuerzo

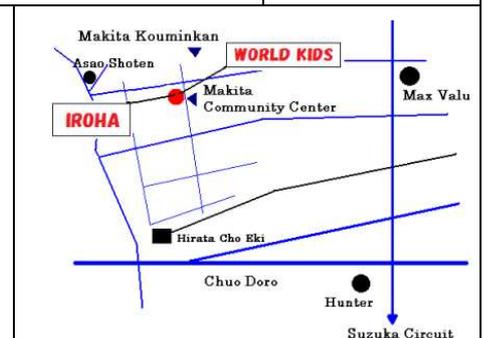
Curso	Nivel	Contacto	Mayo
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	2, 9, 16, 23, 30 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	13, 20, 27 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	9, 16, 23, 30 10:30~12:00
SIFA	Curso preparatorio para Nihongo Noryoku Shiken	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	9, 16, 23, 30 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids